

Index of Works

- A Cambrai/SOIER*, 204n28
A l'entrada del tens cler, 193n8
Ad sancte Katerine, 95n58
Adest dies optata socii, 62n94
Ames [amez] moi douce dame amez, 200–202
Amors m'anvoie a mesaige, 204n28
Anni novi circulus, 57
Anni novi novitas, 54, 57n83, 59, 62
Anni novi prima die, 54, 57–59, 61
Anni novi rediit novitas, 57
Anni novi reditus, 54, 62
Annus novus in gaudio, 54, 57, 59–62, 125–126, 137
Annus renascitur, 52
Ave maria gratia plena, 71
Ave maris stella (hymn), 150, 151, 211, 234
Ave maris stella ave, 151n10
Ave maris stella divinitatis, 174, 176–177
Ave maris stella virgo, 151n10
Ave mater salvatoris, 141, 193n8
Ave stella maris Maria, 211

Beata viscera, 13, 193n8
Benedictus es, 107
Breves dies hominis, 111n21

C'est la gieus, en mi les prez, 141
Chanter et renvoisier seuil, 193n8
Christus vicit resurgendo, 132–133, 136
Circa canit Michael, 54, 59
Congaudeat ecclesia, 182
Congaudeat turba fidelium, 71, 74–84, 85, 90, 97, 127n44, 182n48, 208n43
Congaudent omnes angeli, 213, 214n54
Cosmi proch inicium, 212n48
Cum animadverterem, 127n44, 130n51
Custodi nos Domine, 127n45

De la Saint Leocade, 193n8
De papa scholastico, 195n13
De patre principio, 34, 111, 112
Decet vox letitie, 140, 141, 193n8
Descende celitus, 151n11

Deus in adiutorium, 151n11
Diastematica vocis armonia, 120
Dicant nunc Iudei, 89–90
Dies ista colitur, 33, 171
Dies ista dies pretiosa, 176
Dies ista gaudii, 224
Dulces laudes [Dulcis laudis] tympano, 134–137

Ecce mundi gaudium, 71–74, 79, 84, 90, 97, 140n72, 193n8, 234
Ecce novus annus est, 54, 57
Ecce venit de Syon, 179, 182–185
Eclipsim patitur, 130
En Christi fit memoria, 227–228
En ma dame ai mis mon cuer, 193n8
Exultantes in partu virginis, 112, 116–118, 122, 125
Exultemus sobrie, 34n26, 35, 37
Exultet celi curia, 116n27

Felix dies et grata, 151
Fidelium sonet vox sobria, 140, 141–142, 193n8
Flore vernat virginali, 208, 211
Flore vernat virginali (sequence), 208, 211
Florizet vox dulcisonans, 132
Fulget dies hec pre ceteris, 176, 177

Gaude Syon iubila, 186
Gaudeat ecclesia inventa, 120
Gloria in excelsis Deo, 212n47
Gregis pastor Tityrus, 127n44

Homo natus ad laborem, 111–112
Honniz soit qui mes, 204
Hostis perfidus et invidus, 186
Huimain par un ajournant, 193n8

Iacobe sancte, 116n27
Iam lucis orto sidere, 28n12, 113n26, 140n72
Iam ver aperit terre gremium, 37
In hac die Dei, 85–90
In hac die laudes, 116n27
In hoc anni circulo, 163

- In hoc statu gratie*, 28n12, 140n72, 193n8
In laudem innocentium, 137n61
In rerum principio, 28n12
- J'antrai en lai ruwelette*, 204n28
Ja n'avrés deduit de moi/SECULUM,
 204–205
Jhesu lux vera seculi, 225
- Kalendas ianuarias*, 52
- Laudibus Nicholai*, 42, 95–97, 204–206
Letabundus exultet fidelis, 215
Letare mater ecclesia, 95–97
Leto leta concio, 28n12
Lonc tens ai use ma vie, 193n8
Luto carens et latere, 11, 127–131
- Magno gaudens gaudio*, 20n56, 163
Maldito seja quen non loará, 141, 193n8
Marie preconio, 197–200
Martyr fuit Stephanus, 134n60, 163
Mayde yn the moore lay, 223, 228n86
Militans ecclesia, 95–96, 99
Mira dies oritur, 106n4
Mirabatur antiquitas, 176
Modus est indicativus, 212n48
Mors vite propitia, 151–157, 158
Mundi princeps eicitur, 34
- Naturas Deus regulis*, 121n38
Nicholai laudibus, 96–97
Nicholai sollempnio, 96–97, 118n32,
 202
Nobilitas ornata moribus, 193n8, 195n13
Nove geniture, 130n51, 171n41, 186
Nove lucis hodie, 122, 176, 177, 178–179
Novi partus gaudium, 179
Novum ver oritur, 36–37
Novus annus dies magnus, 54, 57
Novus annus hodie [A], 54, 57,
 62–63, 130n51
Novus annus hodie [B], 54, 57, 62–63
Nunc clericorum concio, 182
Nunc dimittis, 175, 178
Nuntio dum credidit, 183, 185
- O quanto consilio*, 28n12
O qui fontem, 130n51
O summi regis mater inclita, 28n12
O virgo pelle, 213–214
Orientis partibus, 48
Ortu regis evanescit, 121n38
- Ortus summi peracto gaudio*, 130n51
Ovans chorus scholarium, 121n38, 122
- Pange cum leticia*, 99, 204–205
Par fate de læaultei, 200
Passionis emuli, 28
Pater creator omnium, 151n11
Pater ingenuus, 137n61
Pater noster, 113n26
Patrem parit filia, 137n61, 163–164
Peperit virgo, 228
Plangentis Christi ulnera, 225, 227–228
Por mon chief, 193n8
Presens festum laudat clerus, 106–108, 109,
 110
Primus homo cum pro pomo, 185
Procedenti puero, 51, 54
Processit in capite, 151n11
Promat chorus hodie, 119, 159–163
Psallat concors symphonia, 93n51
Psallite glorie, 34n26
Psallite regi glorie, 35, 37n32
Puer natus hodie, 119n34, 159–163
Puer natus in Betlehem, 183n49, 234–235
Puer nobis nascitur, 183n49, 234
- Quanto decet honore*, 132n57
Qui grieve ma cointise, 193n8, 195n13
Qui passus est pridie, 190n1
- Regem adoremus*, 224
Regi nato Domino, 182
Relegentur ab area, 122n38
Resonemus laudibus, 176–178
Resonet in laudibus, 175, 176, 178
Resonet nostra, 116n27
Resurgenti cum gloria, 225, 227–228
Rois gentis faites ardoir, 204, 205–206
- Salvatoris hodie*, 121n38
Salve festa dies veneranda, 112,
 114–116, 121, 135
Salve maris stella, 185
Salve virgo Margaretha, 213, 214n54
Salve virgo virginum parens, 193n8, 195n13
Sancti Nicholai, 96–97, 202
Sata tria fert Maria, 179, 182
Serena virginum, 166n38
Sexta passus feria, 151–157
Sol sub nube latuit, 130n51, 193n8
Stella nova radiat, 32, 132–137, 179
Superne matris gaudia, 200–202
Syß willekomen heire Kerst, 212n47

- Tout leis enmi les prez/DOMINUS*, 141, 193n8
Transgressus legem Domini, 121n38
Tres signatas calculo, 185
Tribus signis deo dignis, 32, 166n38
- Umbram destruxit penitus*, 166n38, 171–174, 176, 178
Unicornis captivatur, 122–125
Ut queant laxis, 215
- Veine pleine de ducur*, 193n8, 195n13
Veni creator spiritus (hymn), 151
Veni creator spiritus et in me, 151n10
Veni creator spiritus spiritus, 151n10
- Veni sancte spiritus* (sequence), 150, 151n11, 211, 234
Veni sancte spiritus [A], 193n8
Veni sancte spiritus [B], 211
Veni sancte spiritus [C], 193n8
Verbum patris humanatur, 171n41, 179, 183n50
Veris ad imperia, 130n51, 193n8
Veris principium, 24, 37
Veterem merorum pellite, 37–38
Vineam meam plantavi, 111n21
Voce resonantes, 112–114, 115, 116
Vocis tripudio, 35
- Zyma vetus expurgetur*, 151

General Index

- Adam de la Bassée, 12n26, 193n8, 195n13
 Adam de la Halle, 144
 Alan of Lille, 18
 Anonymous IV, 12n25, 13, 131
 antisemitism
 in *In hac die Dei*, 85–88
 in *Rois gentis faites ardoir*, 204
 in the St-Victor Miscellany and *Evangile de l'enfance*, 205–206
auctoritas, 164–165, 188
 Augustine, Bishop of Hippo, 49, 50, 108
 authorship, 18–20, 220, 224
- baculus*, staff, 52, 62
 Bakhtin, Mikhail, 79
ballette à refrain, 197–201
 Barba, Johannes, 212–213
 Basoches, Gui de, 56–57, 62n94
 Bassée, Adam de la, 12n26, 193n8, 195n13
 beguines, 204–205, 207
Benedicamus Domino
 song-trope, 5, 32n17, 62, 74–78, 112, 113–114, 116, 132, 134–137, 158, 159, 163–164, 178, 234
 versicle, 6, 7, 74, 150, 158, 163, 166n38
 Blason, Thibaut de, 193n8
 Boethius
 Division of Music in F (*musica universalis, humana, and instrumentalis*), 142–144
 boy bishop, 20–21, 32, 39, 46, 52
 Boynton, Susan, 48
 Burke, Peter, 110
 Butterfield, Ardis, 47, 105, 141n74, 202
- cantilena*, 1, 4, 5, 14, 17, 27, 32, 41, 50–51, 93n51, 195n13, 120, 220
cantio, 1, 41, 234
cantus, 14
 carol
 Christmas, 234–235
 Christmas carol, 73
 English, 145, 234
carole, 142
- cauda*, 7, 8, 131
chanson de geste, 67, 68n11, 91–92, 101
chanson de rencontre, 204n28
 chant
 antiphon, 89–90
 borrowing and reworking, 151–157
 epistle, farsed, 91, 92, 102
 hymn, 6, 33, 150, 171, 207, 208, 211, 215–216, 233–234
 borrowed, 151
 doxology, 163–164
 processional, 105
 troped, 28, 113n26
 sequence, 6, 33, 67, 91, 93, 150, 158, 159, 165n35, 190, 207, 208–211, 215, 233–234
 borrowed, 151–157
 trope, 6, 12, 44, 64, 109, 113, 132, 158, 175, 178, 185n51, 207, 233
- Chobham, Thomas, 101
 Christ, 26, 28, 42
 and time, 70–90, 102
 creature symbolism, 124
 floral symbolism, 36
 chronotope, 79–81, 84, 102–103
 Clement of Alexandria, 108
 Clement of Rome, 108
 clergy
 as creators of refrain songs, 18, 25n5, 64, 149, 231
 as dancers, 21, 138–145
 as singers, 19, 20, 43–44, 106–109, 116, 118–121, 149, 219–220, 231
 cantor, 61–62, 125
 choirboys as singers, 45–46, 137
clericuli, 19, 20–21, 30, 51, 118, 132, 133, 137, 139n67
clericuli as dancers, 51, 140
 community, 105, 231
contio/concio, 118–119, 160–163
presuli, 20–21
pueri, 20–21, 46, 116, 118, 133, 134–135, 137n61, 179

- Coinci, Gautier de, 193n8, 194
Miracles de Nostre Dame, 194
- Colledge, Edmund, 224, 225
- condemnation
of dance, 41
of music, 40–44
of New Year's festivities, 49–50, 54
- conductus*, 1, 2, 4, 5, 10–15, 18, 25n5, 26n7,
27–28, 34, 41, 48, 51n72, 52, 62, 68n11,
85n36, 101, 107, 111–112, 114, 116, 118,
121, 128–129, 130–131, 151, 154, 165,
171, 195n13
- Connor, Steven, 108–109, 146n86
- contrafacture, 4, 9, 12n26, 38n34, 71n19,
125n41, 159–163, 178, 190–196,
229–230, 233
of chant, 207
and dance, 140–142
in the Engelberg Codex, 207–215
in the Red Book of Ossory, 215–229
in the St-Victor Miscellany, 196–207
- Crocker, Richard, 108
- dance, 22
clerical dance song, 21, 45–46, 51, 85, 106,
138–145, 235
images in F, 144
as metaphor for social harmony, 142–144, 147
refrain as marker of dance song, 22, 34, 67n7,
140
ring dance, 34, 50, 144
and seasons, 24–26
and vocabulary, 158
- Dante Alighieri
De vulgari eloquentia, 14n31
- Deeming, Helen, 2, 194n10
- Discantus positio vulgaris*, 13
- dit enté*, 200–203
- Drummond, Henry T., 99n64
- Eberhard of Béthune
Graecismus, 16
- Engelberg (abbey), Switzerland, 191, 207,
230
- Ensemble Labyrinthus (ensemble), 21
- Eudes Rigaud
Regestrum, 41–44
- Evangile de l'enfance*, 205–206
- Everist, Mark, 2, 8, 11, 93, 101
- exordium*, seasonal (*Natureingang*), 24, 25n4,
37, 54–63
- expulsion of Jews from France (1306), 205,
206n37
- Falck, Robert, 196
- Fassler, Margot E., 48
- feasts
Boy Bishop, 20–21, 31–32, 39, 46, 52, 57n83,
139n66
Circumcision, 6, 20, 27, 33, 39, 47–63, 78,
104, 112, 113n26, 116, 122, 125, 139n67,
185
Easter, 24–30, 33–38, 39, 85–90, 102, 120,
122–125, 141, 144, 150–157
Epiphany, 32, 36, 39, 222
Feast of the Ass, 48–49
Feast of Fools, 47–48, 52
Feast of the Staff, 47–48, 52, 59, 62
Holy Innocents, 20, 41, 137n61
Mary Magdalene, 41
Nativity, 20, 24–27, 32, 36–37, 51, 70–84,
102, 175, 176, 208, 220
New Year, 25, 26, 39, 48–63, 64, 104, 125, 234
Pentecost, 26, 208, 211
soundscape of, 44
St. Hildevert, 41
St. John the Baptist, 24, 25, 41
St. Katherine of Alexandria, 41
St. Nicholas, 20–21, 24–27, 32, 39, 41, 46, 196
St. Stephen, 41, 92, 134–135
- festa ferianda*, 40
- Festive Year, 39–40, 45, 102
- form
linear vs. cyclical, 65, 67–69
modularity, 74–84, 95–99, 102, 182, 183, 232
rondellus, 1, 5, 9–11, 12, 14–15, 21, 24, 27,
28–30, 33–38, 39, 40, 67n7, 85, 87, 99,
103, 111, 119, 127–130, 131–137, 138,
140–141, 146, 151–157, 183, 190, 193,
208–215, 216, 225–228
strophic+refrain, 8–9, 10, 73,
131–137, 141, 146, 208
- formes fixes*, 42, 212, 216
- Frith, Simon, 67n9
- Garlandia, Johannes de, 13, 14–16
De mensurabili musica, 14–16
- Gautier de Coinci, 193n8, 194
Miracles de Nostre Dame, 194
- genre, 1–2, 4–10, 11, 13–16, 22, 25n4, 30, 41,
67–68, 81, 84, 102, 105, 140n69, 149,
150, 157, 164, 187, 194, 208
- Gerald of Wales
refrain, 17–18
- gift giving at New Year, 50, 54n81,
62–63
- Gougaud, Louis, 24–26

- grammar
 imperative, 88, 95, 99, 112, 119, 202, 206n35
 noun declension, 60–61
 noun–adjective declension, 60–61
 plural, 87, 109–121, 146, 148n2
 rhetorical use, 106–107, 212n48
 subjunctive, 119, 158, 202
- Grocheio, Johannes de, *see* Johannes de Grocheio
- Gröninger, Eduard, 25n5
- Gui de Basoches, 56–57, 62n94
- Guillaume de Machaut, 145
- Guillem Molinier
Las Leys d'amor, 14n31
- Haines, John, 34n22, 119n33, 140n69
 farsed epistle, 91–92
- Halle, Adam de la, 144
- Harris, Max, 47–48
- Haug, Andreas, 2–3, 7, 8, 22n62
 virtual refrain, 3, 7–8, 49, 54, 106n4, 109n15, 148n2
- Herrad of Landsberg, abbess, 57
- hic et nunc*, “here and now,” 69–70, 85, 88–89, 90, 97, 99, 100, 103
- Hollander, John, 65, 66, 68, 103, 148
- Honorius of Autun, 144
- intermusicality, 144, 149, 165
- intertextuality, 54, 90, 105, 141, 149, 150–165, 187, 188, 191, 203, 217, 231
- Isidore of Seville, 50
- Iversen, Gunilla, 158
- Jacobus de Voragine, *Legenda aurea*, 95–96
- Jean Renart
Le Roman de la Rose, 141
- Jehannot de Lescurel, 200–201, 203
- Jeu d'Adam*, Tours 927, 10–11
- Johannes Barba, 212–213
- Johannes de Garlandia, 13, 14–16
De mensurabili musica, 14–16
- Johannes de Grocheio
Ars musice, 14
cantus gestualis, 91–92, 101
 refrain, 17, 201
- Johannes de Perchausen, 19, 30, 43, 45–46, 57, 64, 132, 133, 139n66, 231
- Kornrumpf, Gisela, 213–215, 228
- Lady Music
 in frontispiece of F, 142
- laity
 as performers, 20
 and *festa ferianda*, 40n39
- Latin
 as a language, 110, 190
Le Livre d'amorettes, 200n20, 203
 Lebeuf, Jean, 141n77
lectio publica, 101, 233
 lectionary formula, 57n82, 74, 107, 116, 164, 166n38, 178, 182n48
- Ledrede, Richard (Bishop of Ossory), 19, 32, 47, 64, 139n66, 218–220, 224, 225, 230, 231
- Lescurel, Jehannot de, 200–201, 203
- letters (in St-Victor Miscellany), 196
- Libertas Decembrica*, 39, 47
- Limburg Chronicle, 213, 214
- liturgy, troped, 6, 12, 33, 44, 45, 47–48, 49, 51–52, 57, 63, 91n42, 112, 113n26, 114–118, 122, 125–126, 139n67, 185
- locus amoenus*, 25n4, 54n81
- Louis IX of France, 205
- Lower Style, 14n31, 140
- Ludus paschalis*, Tours 927, 11
- Ludus super Anticlaudianum*, 195n13
- lyric
 choreographic meaning, 21, 138
 English, 187, 215–229
 French, 196–207
 German, 207–215
- Machaut, Guillaume de, 145
- manuscript sources
 Antiphonarium Lausannense, 132n54, 134–137
 Aosta Cod. 11, 74, 132n54, 176–177, 178
 Aosta Cod. 13, 74, 132n54, 176–177, 178
 Aquitanian versaria, 12, 26n7, 159–160, 175
 Arundel 248, 195n13
 Autun S 175¹⁰, 137n61
 Basel B.XI. 8, 163n30, 193n8
 Bobbio, 11, 28
 Bord 283, 127–128
 Cambridge Songs, 6n11
 Cantigas de Santa María, 99n64, 141
 Carmina Burana, 6n11, 17, 26n8, 57, 159
 Chansonnier de Clairambault, 193n8
 Chansonnier de Noailles, 204
 Codex Calixtinus, 11, 91n42, 112, 113n26, 114–116, 118, 135, 137
 compilation, 10–12, 26–33, 146, 216, 219–220, 224, 232–233

- Douce 308, 197–200, 201, 202n24, 203, 204n28
- Engelberg 102, 182
- Engelberg Codex, 11, 12n26, 17n43, 23, 35n27, 74, 76n24, 81, 122–125, 127n44, 132n54, 160, 163, 191–192, 193n8, 195, 207–215, 216, 224, 228, 229, 230
- Erfurt Codex, 12n26, 212–213
- F, 9n21, 10–11, 12, 21, 22, 24, 28–30, 33–38, 39, 40, 43, 52n73, 57, 62–63, 71–74, 84, 85–90, 111–112, 119n33, 127, 130, 137, 138–145, 147, 151–157, 186n52, 212, 216, 234
- Fauvel, 200–201, 203
- Graz 258, 11, 12, 17n43, 165–187, 188
- Graz 409, 11, 12, 133n58, 165–187, 188
- Hortus Deliciarum, 18n50, 57–59, 183
- Later Cambridge Songbook, 12, 43, 120, 159, 163
- Le Puy A, 51, 61, 112, 113n26, 116–118, 122, 125–126, 139n67, 185
- Le Puy B, 51, 112, 113n26, 122, 125–126, 185
- Llibre Vermell, 19n53
- LoA, 51, 132n57, 163n30
- LoB, 12n26, 127
- Ludus super Anticlaudianum, 12n26, 195n13
- Mad 19421, 12, 74
- Mad 288, 12
- Mad 289, 12, 76–79
- Metz 535, 204n28
- Moosburger Graduale, 11, 12, 17n43, 19, 20, 21, 30–33, 39, 43, 45–47, 57, 59, 63, 120, 127n44, 132, 133, 176, 177, 183n49, 186, 234
- MüC, 93n51
- Munich 21053, 62
- Munich Cg. 42, 141n73
- Munich cgm. 1113, 213
- OBod 937, 11, 12n26, 28, 85
- ORawl, 127n44, 195n13
- Paris lat. 11331, 195n13
- Paris lat. 1154, 6n11
- Red Book of Ossory, 11, 12n26, 19–20, 23, 32–33, 45, 47, 191–192, 193n8, 195, 215–229, 230, 234
- Saint Omer 351, 11, 12
- Seckauer Cantionarium, 132–134, 135, 178–179
- Sens 46, 47n54, 51, 52n74, 62, 163n30
- service books, 12, 20, 175, 176
- SG 1397, 182n48
- SG 382, 17n44
- SG 392, 17n44, 122, 132n54, 176, 178–179
- St. Pölten Processional, 11, 17n44, 28, 106–108, 109, 133n58, 163n30, 164, 183, 186
- St-M A, 12, 43, 60, 76n23, 78n27, 112, 119, 125–126, 159–163, 182
- St-M B, 12
- St-M C, 12, 106n4
- St-M D, 12, 127n44, 141
- Stuttg. 18n50, 33n21, 112, 113–114, 160–163, 182
- StV, 127n45
- St-Victor Miscellany, 11, 12, 42, 43, 93–102, 118n32, 191–192, 193n8, 194–195, 196–207, 208, 214, 216n59, 220, 224, 225, 226n82, 228, 229, 230
- Tours 927, 10–11, 12n26, 30, 35, 43–44, 52n73, 57, 62–63, 85, 127, 129, 151–157, 212
- transmission, 2, 4–5, 6n11, 8, 10–13, 26–33, 74–84, 127–130, 140–142, 149, 165–187, 190–192, 225, 231–234
- Trouv P, 193n8
- W1, 127–131
- W2, 141n73
- Wienhäuser Liederbuch, 18n50, 160–163
- Margulis, Elizabeth Hellmuth, 149, 157–158
- Martin le Beguin, 204n28
- Matthew Paris, 79–81
- Maurice of Sully, Bishop of Paris, 50
- McHale, Brian, 68
- memory and refrains, 103, 148–149, 150, 154, 157, 158, 165, 174, 187–189, 193–194, 214–215, 230, 231, 235
- earworms, 188, 230
- Molinier, Guillem
- Las Leys d'amor*, 14n31
- motet, 3, 10, 28n11, 33n20, 41, 105, 141, 150, 151n8, 190, 204–205
- mouvance*, 148, 158, 163, 231, 233
- multilinguality
- and the afterlife of the Latin refrain song, 234
 - in Ireland, 224–225
 - in song communities, 192
 - in the Engelberg Codex, 208, 214
 - in the Red Book of Ossory, 215–229
 - in the St-Victor Miscellany, 196
 - of scribes, copyists, and compilers, 230
- musical notation
- absent, 5, 19, 32, 57, 74, 81, 93, 100, 112, 127, 141, 160, 165–187, 191–192, 196–207, 208, 212, 213–214, 215–229
 - of dance songs, 21

- musical notation (cont.)
 format, 122
 mensural, 8, 178–179
 neumatic, 57–58, 112, 114, 132, 160, 165, 171
 rhythm, 8, 13, 69
- musical texture, 121–131
 emphasis on polyphony over monophony in theory treatises, 13
 monophonic and polyphonic settings of *Luto carens et latere*, 127–130
 monophony, 7, 10–11, 13–14, 28, 74, 107–108
 monophony alternating with polyphony, 116–118, 121–131, 178–179
 polyphonic setting of *Congaudeat turba fidelium*, 74, 81
 polyphony, 7, 13–16
 successively notated polyphony in *Annus novus in gaudio*, 59, 125, 137
- musicking, 232
- narrative, pictorial, 91, 97–99
 narratology, 67
 Nelson, Ingrid, 187
 Notre Dame, Cathedral (Le Puy), 51
 Notre Dame, Cathedral (Paris), 21, 43–44, 64, 121n37, 155, 156
nova cantica, 1n1, 4, 5, 6n12, 6n14, 8n18, 12, 26n7, 41, 59n87, 91, 110n16, 158, 239
 as metaphor, 52–53
- Odington, Walter, 13
 Odo of Sully, Bishop of Paris, 50
 Office Hours, 28
 Lauds, 52
 Matins, 106–107, 112, 116–118
 Vespers, 61, 87, 89, 134, 137
- orality
 and the Latin refrain, 232–233
 and the transmission of *Congaudeat turba fidelium*, 81, 84
- O’Sullivan, Daniel E., 192n6, 228n85
- Page, Christopher, 8, 140n70
 paratext, 40, 45, 191, 192, 195, 216, 228, 229, 230, 233
 Paris, Matthew, 79–81
 Peraino, Judith, 3n6, 14n31, 108
 Perchausen, Johannes de, *see* Johannes de Perchausen
- performance, 1–2, 4, 17, 18–22, 25–26, 26–33, 63–64, 65–66, 69–70
 alternative contexts, 233
- call-and-response, 105
 collective, 99–100, 146
 modern, 8
 modern recording, 235
 responsorial, 105–106, 107, 109, 114, 116, 117, 121, 131–137, 146, 150, 182
- Peter of Blois, 18
 Philip III of France, 205
 Philip IV of France, 205
 Philip the Chancellor, 13, 18, 111
- planctus*, 1
 poetic register, 14n31, 33, 38, 40, 109, 140, 194–195, 207, 212, 229, 230, 233
 prefix, “re-,” 1, 17
 printed sources, 1, 5–6, 234
Piae Cantiones, 12, 176, 177, 233
prosa, 1, 4, 5, 134
- quasi una voce*, 106–109, 110, 118, 121, 125, 137, 145–146
- refrain*, French, 3–4, 13, 22, 68n12, 99, 100, 104n1, 105, 112n22, 141, 149, 150, 164, 188, 193n8, 194, 196–207, 220, 225, 226n82, 229, 230
 italicization, 3n6
- refrain*, Latin
annus novus, 54–63, 148n2, 157
apparuit, 171–174, 175–179, 182, 183
eia et eia, 182–186
gaudeamus, 34, 111–119, 121, 125, 148n2
gaudeat ecclesia, 119–121, 179, 128
gaudeat, 179–185
in bethlehem, 76–84
psallat cum tripudio, 119, 158–165, 174, 176, 178, 182
sonet vox leticie, 185–186
- refrain*, secular, *see* secular refrains
- refrain*, terminology
epimone, 16
interscalares uersus, 16
refectorium, 18
reflecto, 17
refractoriam, 18
refractus, 14, 17
refringere, 14
repetitio, 14–16, 17, 122, 131, 132, 171
responde, 17
respondere, 17
responsorium, 14, 17
- Renart, Jean
Le Roman de la Rose, 141
Renart le Nouvel, 200, 203

- rhetoric
 and music, 14, 15–16
 and refrains, 16
 rhetoric, figures, 14–16
annominatio, 59, 60
colores, 14–16
epimone, 16
traductio, 59
 Richard Ledrede (Bishop of Ossory), *see*
 Ledrede, Richard
 Richard of St-Victor, sermons, 52–54,
 57, 59, 63
 Rillon-Marne, Anne-Zoé, 2, 144
rithmus, 5–6, 8, 50, 54, 186n52, 196
 Rokseth, Yvonne, 21, 138
rondeau, 190
 English, 194, 225–228, 230
 French, 9–10, 22, 119, 131, 140, 144, 190,
 204, 211, 225
 German, 194, 208–215, 228, 230
 Latin, 9–10, 14, 73, 140, 216n60
rondellus, as form, *see* form
rondellus, as voice exchange, 9n20, 14, 15
rondet, 131, 141
rotundellus, 201
 rubrication and cueing, 4, 20, 106, 131, 233
 and contrafacture, 191–192, 230
 of dance, 139n67, 140
 in the Engelberg Codex, 122–125,
 208–215
 in *Exultantes in partu virginis*, 118
 in Graz 258 and 409, 166–175
 in the Moosburger Graduale, 30, 46, 57, 186
 in *Presens festum laudat clericus*, 107
 in the Red Book of Ossory, 32, 47, 216–229
 in *Salve festa dies veneranda*, 116
 as scribal paratexts in St-Victor Miscellany,
 Engelberg Codex, and Red Book of
 Ossory, 195–196
 in Seckauer Cantionarium and SG 392,
 178–179
 in Sens 46, 62
 of shared refrains, 175–187
 in St-Victor Miscellany, 196–207
 strophic+refrain form, 132–137
 written vs. unwritten, 188
 Saint-Martin (church), Tours, 50–51
 saints
 All Saints, 93
 lives (*vitae*), 67, 90–102
 St. Denis, 93, 95, 97, 102
 St. James, 112, 114
 St. John the Baptist, 93, 102n69
 St. John the Evangelist, 208
 St. Katherine of Alexandria, 93, 95–96,
 97–99, 102
 St. Margaret, 208
 St. Michael, 208
 St. Nicholas, 20, 21, 27, 28, 32, 41–44, 93, 95,
 96–97, 100, 102, 196
 St. Stephen, 91–93
 Saltzstein, Jennifer, 105, 203, 204n28
 seasons, 24–26, 33, 36, 39, 57, 66, 69, 110
 dancing season, 24–26
 Easter and springtime, 33–38
 equinoxes and solstices, 39–40
 liturgical, 26–27, 32, 33, 39, 44, 163, 234
 seasonal festivity, 39–40
 spring, 24–25, 26–27, 39, 54
 secular refrains, 26n8, 233
 Sequentia (ensemble), 129n48
 Spanke, Hans, 9
 St. Boniface, 50
 St. Lambrecht (abbey), Austria, 165, 179, 185,
 186
 St. Mary (collegiate church), Aachen, 212
 St. Mary Magdalene (church), Besançon,
 141
 St-Denis (abbey school), 196, 230
 Stevens, John E., 43n45
 dance song, 21
 narrative song, 66–67, 91
 Switten, Margaret, 3, 111n19, 112n23, 182
 temporality
 temporality, 73, 103
 calendar time, 26–33
 Christ's time, 70–90, 102
 discipline, 39–48
 linear vs. cyclical, 66–68, 69, 102
 and musical time, 69
 narrative time, 66–70
 of the New Year/1 January/Circumcision,
 48–63
 sacralization of time, 64
 saints' time, 90–93, 102
 temporal plurality, 24–26, 33–38,
 48–63
 theory, music, 13–16, 120, 144
 Thibaut de Blason, 193n8
 Thomas Chobham, 101
 Tilemann Elhen von Wolfhagen, 213
 Troyes martyrdom (1288), 206n37
 University of Paris, 44, 50, 95

- vernacular, 2–4, 24, 44, 50, 67, 90–91, 95n57,
 101, 190
 in the liturgy, 91, 92, 102, 207–208
 song and refrain, 2–4, 10, 12n26, 14–15,
 17–18, 22, 33, 37, 40, 48, 54n81, 57,
 71n19, 91–92, 104, 138–142, 191–192,
 193–196, 229–230, 232–235
 textual residue, 192
 translation, 235
- versus*, 1–6, 8n18, 26n7, 27, 51n72, 59–62,
 111n19, 112n23, 119, 129,
 163–164
- virelai*, 41–44
- Virgin Mary, 26, 28, 32, 33, 41, 51, 71, 93, 208,
 211, 234
 in *Dies ista colitur*, 33
 in *Ecce mundi gaudium* and *Congaudeat
 turba fidelium*, 74, 79, 84
 in *Procedenti puero*, 79
 in refrain of *Ecce mundi
 gaudium*, 71–74
 refrains in Stuttg, 113
- voice
 and movement, 145
 choric, 109, 121, 137, 146
 of bells, 65–66
 of bird, marker of spring, 37–38
 sober, 25, 34, 35, 38, 39, 62, 140
- Voragine, Jacobus de
Legenda aurea, 95–96
- Walter Odington, 13
- Walter of Châtillon, 12, 18
- Walter of Wimborne, 219n61, 220
- Wolffhagen, Tilemann Elhen von, 213
- women
 as dancers, 21, 40, 138
 as singers, 18n50, 20n54, 41, 57–59, 233